



JAHRESBERICHT  
RAPPORT ANNUEL  
**2020**

## Rückblick des Präsidenten / Rétrospective du président

## Liebe Leserin, lieber Leser



Mark Mäder, Präsident / Président de FRAGILE Suisse

Im Jahr 2020 konnte FRAGILE Suisse ihr 30-jähriges Bestehen begehen. Die Anlässe und Feierlichkeiten sind leider weitgehend dem Coronavirus zum Opfer gefallen. Stattdessen haben wir auf unserer Website und in der Juni-Ausgabe des Magazins auf unsere Geschichte zurückgeblickt. Schritt für Schritt konnten wir seit der Gründung 1990 immer mehr Angebote für Menschen mit Hirnverletzung und deren Angehörige schaffen sowie uns als Unterstützung und Stimme der Betroffenen positionieren. Täglich erfahren wir in unserer Arbeit, wie wichtig unser Einsatz für Betroffene ist. Mit Stolz blicken wir auf die 30 Jahre und das Erreichte zurück, und mit Zuversicht in eine herausfordernde Zukunft.

Eine dieser Herausforderungen ist das Projekt «Lotse», welches Mitte 2020 in Zusammenarbeit mit dem REHAB Basel und FRAGILE Basel gut angelaufen ist. Im Rahmen dieses Pilotprojekts, vorerst begrenzt auf den Raum Nordwestschweiz, werden Menschen mit einer Hirnverletzung dauerhaft begleitet: Für mich eine grundlegende und massgebende Arbeit, nahe an den Betroffenen, welche ihre Schwierigkeiten und Anliegen aufnimmt. Seit ich mit diesem Thema zu tun habe, ist die konstante und verbindliche Begleitung als zentrale Dienstleistung von FRAGILE Suisse über all die Jahre eines meiner wichtigsten Anliegen. Mit dem Austritt aus dem Spital oder aus der stationären Rehabilitation entsteht oft eine Lücke, und es beginnt ein langer und oft sehr schwieriger Weg. Dies zu begleiten und zu unterstützen ist eine anspruchsvolle Arbeit, die wir mit vollem Engagement und Einsatz ausüben.

Und dann kam erschwerend die Coronazeit hinzu, die uns im Jahr 2020 und darüber hinaus stark beschäftigt hat. Die FRAGILE Regionalvereinigungen und FRAGILE Suisse haben die Krise bis anhin so gut wie möglich bewältigt. Es war für alle schwierig, mit den Einschränkungen umzugehen, doch konnten wir in den meisten Fällen Lösungen finden und unsere Tätigkeiten weiterführen. Auch in den schwierigen Zeiten sind wir für Menschen mit Hirnverletzung da, ja, gerade jetzt, wo sie unseren Beistand besonders benötigen. Es hat mich sehr beeindruckt, wie schnell einige Regionalvereinigungen reagiert und spezielle Angebote in der Krisenzeit geschaffen haben. Mit Telefongesprächen und Angeboten über Videokonferenz konnten die Betroffenen unterstützt werden. Das war und ist grossartig sowie bewundernswert. Sehr erfreulich ist die grosse Solidarität unserer Gönnerinnen und Gönner, die uns auch in diesem für alle schwierigen Jahr sehr unterstützt haben. Zudem erhielten wir von zahlreichen Stiftungen Unterstützung für unsere Projekte. Ihnen und auch dem Bundesamt für Sozialversicherungen sei für die finanzielle Unterstützung herzlich gedankt.

## Chère lectrice, cher lecteur,

En 2020, FRAGILE Suisse a célébré son 30<sup>e</sup> anniversaire. Malheureusement, la pandémie nous a contraint·e·s d'annuler la majorité des festivités et manifestations prévues. En compensation, nous avons utilisé notre site Internet et l'édition de juin du Journal pour illustrer l'histoire de notre organisation par l'écrit et par l'image. Depuis notre fondation en 1990, nous avons créé progressivement un nombre croissant de prestations pour les personnes cérébrolésées et leurs proches, tout en nous positionnant comme leur porte-parole et leur soutien. Nous constatons chaque jour combien notre action est importante pour les personnes concernées. C'est avec fierté que nous contemplons les résultats obtenus au cours des 30 années passées et c'est avec confiance que nous faisons face aux défis que nous réserve l'avenir.

L'un de ces défis réside dans la réalisation du projet «Un guide à vos côtés». Il a été lancé avec succès à mi-2020, en collaboration avec le REHAB Basel (clinique de réadaptation neurologique bâloise) et FRAGILE Basel. Ce projet pilote est tout d'abord limité à la région de la Suisse nord-occidentale. Il consiste à assurer un accompagnement de longue durée à des personnes cérébrolé-

sées – pour moi, il s’agit d’un travail fondamental et décisif, qui repose sur la proximité avec ces personnes et répond à leurs difficultés et à leurs souhaits. Depuis que je me voue à la thématique des lésions cérébrales, l’une de mes principales préoccupations est d’assurer un suivi constant et fiable aux personnes touchées et de faire de cette activité la prestation essentielle de FRAGILE. A la sortie de l’hôpital ou de la clinique de réadaptation, un vide se creuse souvent dans le parcours de la personne cérébrolésée. Elle se trouve au début d’un chemin long et souvent ardu. Savoir l’accompagner et l’épauler est une tâche exigeante que nous accomplissons en donnant le meilleur de nous-mêmes.

En 2020, la pandémie est venue contrecarrer nos projets et ses effets continuent à nous préoccuper. Jusqu’ici, les associations régionales de FRAGILE, tout comme l’organisation faîtière, ont géré la crise de leur mieux. Nous avons tous et toutes eu des difficultés à composer avec les restrictions, mais dans la plupart des cas, nous sommes parvenu-e-s à trouver des solutions et à poursuivre nos activités. En ces temps difficiles, nous sommes là pour les personnes cérébrolésées, car elles ont tout particulièrement besoin de notre soutien. J’ai été très impressionné de constater la rapidité avec laquelle certaines associations régionales ont réagi en créant des offres spéciales pendant la période de crise. Nous avons épaulé les personnes concernées en recourant aux entretiens téléphoniques, aux contacts et échanges par visioconférence. Un tel dynamisme est remarquable et mérite toute notre estime. Nous nous félicitons de la profonde solidarité de nos donatrices et donateurs qui nous ont assuré un solide soutien au cours de cette année difficile. Nous avons par ailleurs bénéficié de l’appui de nombreuses fondations désirant encourager nos projets. Nous leur adressons, tout comme à l’Office fédéral des assurances sociales, nos vifs remerciements pour leurs contributions financières.

*M. Wöhr*

Präsident FRAGILE Suisse  
Président de FRAGILE Suisse

Titelbild / Photo de couverture:  
Jörg Fidorra, Betroffener im Gespräch mit Jana Bauer, Verantwortliche Kommunikation und Medien / Jörg Fidorra, un homme vivant avec une lésion cérébrale, en conversation avec Jana Bauer, responsable communication et médias

Mehr zu unserem 30-jährigen Bestehen sowie  
«Stimmen von FRAGILE Suisse» lesen Sie unter: /



[fragile.ch/stimmen-30jahre](https://fragile.ch/stimmen-30jahre)


Pour en savoir plus sur notre 30<sup>e</sup> anniversaire et sur les témoignages recueillis à cette occasion, «Les voix de FRAGILE Suisse», rendez-vous sur notre site:



[fragile.ch/fr/temoignages-30ans](https://fragile.ch/fr/temoignages-30ans)

## Inhaltsverzeichnis / Sommaire

Beratung und Helpline / Conseil et Helpline .....	05
Begleitetes Wohnen / Accompagnement à domicile .....	06
Kurse und Weiterbildungen / Cours et formations .....	07
Kommunikation / Communication .....	08
Unsere Regionalvereinigungen / Nos associations régionales .....	09
Highlights der Regionalvereinigungen / Highlights des associations régionales .....	10 – 11
Finanzen / Finances .....	13 – 15
Herzlichen Dank! / Un grand merci! .....	16
Unsere Organisation und Ausblick / Notre organisation et nos perspectives .....	18 – 19



*«Corona macht nicht halt vor den Bedürfnissen von Menschen mit Hirnverletzungen. Begleitetes Wohnen war und ist wertvoll für die Betroffenen und uns Wohnbegleiter\*innen.»*

Susi Obrist, Wohnbegleiterin

## Beratung und Helpline / Conseil et Helpline

## Ausbau der Angebote

Die Beratung von FRAGILE Suisse steht Menschen, die eine Hirnverletzung erlitten haben, deren Angehörigen sowie Fachpersonen kostenlos zur Verfügung. Besonders das niederschwellige Angebot der Helpline ist sehr gefragt. Im Austausch mit unseren fachkundigen und erfahrenen Berater\*innen erhalten unsere Klient\*innen und auch Fachpersonen kompetente Auskünfte rund um Hirnverletzungen und deren Folgen. Trotz Einschränkungen infolge der Coronapandemie konnten vertiefte Beratungsgespräche vor Ort, unter Einhaltung der Schutzmassnahmen, stattfinden.

Zur Schulung für unser neues Angebot «FRAGILE Family» nahm das Beratungsteam an einer Weiterbildung teil, um Anfragen von Kindern und Jugendlichen adressatengerecht beantworten zu können.

Mehr unter: [fragile-family.ch](http://fragile-family.ch)

2020 startete das Projekt «Lotse», das Betroffenen und Angehörigen – vorerst im Raum Nordwestschweiz – frühzeitig, schon ab Austritt aus der Klinik, wichtige und langfristige Unterstützung bietet.

Weitere Infos zu unseren Projekten unter: [fragile.ch/projekte](http://fragile.ch/projekte)



Andreas Ulrich und Julia Eugster im Gespräch. /  
Andreas Ulrich et Julia Eugster en conversation

## Kennzahlen / Chiffres-clés

## Dachorganisation / Organisation faitière

	Stunden / heures		Anzahl / nombres	
	2020	2019	2020	2019
Beratungen ohne Dossier* / Brefs conseils	576	504	874	786
Beratung mit Dossier** / Consultations sociales	1914	1806	572	664
– davon Betroffene / dont personnes cérébrólésées	229	184	374	321
– davon Angehörige / dont proches	246	226	198	343

\* vorher «Kurzberatungen»

\*\* vorher «Sozialberatungen»

## Elargissement des prestations

FRAGILE Suisse propose son service de conseil gratuitement aux personnes cérébrólésées, à leurs proches ainsi qu'aux professionnel-le-s. La Helpline, service de conseil par téléphone, est une prestation très demandée. Les échanges avec nos conseillères qualifiées et expérimentées permettent à nos clients et clientes, tout comme aux professionnel-le-s, d'obtenir des informations sur les lésions cérébrales et leurs conséquences.

Malgré les restrictions imposées par la pandémie, des consultations approfondies ont aussi pu avoir lieu en présentiel, dans le respect des mesures de protection. Afin de se préparer à la nouvelle prestation «FRAGILE Family», l'équipe des conseillères a pris part à un cours de formation continue. Ce cours leur permet de répondre aux demandes provenant d'enfants et de jeunes de manière adaptée.

Pour en savoir plus: [fragile-family.ch](http://fragile-family.ch)

Le projet «Un guide à vos côtés» a démarré en 2020. Limité dans un premier temps à la Suisse nord-occidentale, il consiste à offrir un accompagnement de longue durée aux personnes cérébrólésées et aux proches dès la sortie de la clinique.

Pour en savoir plus sur nos projets: [fragile.ch/projets](http://fragile.ch/projets)

«In meiner Funktion als Case-Manager betreue ich Personen mit unfallbedingter Hirnverletzung. Ich schätze das Angebot von FRAGILE Suisse sehr, insbesondere auch das gestartete Projekt «Lotse», und bin vom Mehrwert für die Betroffenen überzeugt.» – Josef Anderrüti, SUVA Basel

«En qualité de case manager, je m'occupe de personnes cérébrólésées suite à un accident. J'apprécie beaucoup les prestations de FRAGILE Suisse, particulièrement le projet «Un guide à vos côtés» qui vient de commencer. Je suis convaincu que c'est un gain pour les personnes concernées.» – Josef Anderrüti, SUVA Bâle

## Begleitetes Wohnen / Accompagnement à domicile

### Begleitung zuhause trotz Corona

Das «Begleitete Wohnen» ist ein Angebot von FRAGILE Suisse, das sich an Menschen mit Hirnverletzung richtet, die selbstständig daheim wohnen können, aber Unterstützung bei gewissen Aufgaben, z.B. in administrativen Belangen oder in der Alltagsplanung, benötigen.

Obwohl Corona 2020 einige Herausforderungen stellte und Besuche bei den Betroffenen zuhause nicht immer möglich waren, war das Begleitete Wohnen nach wie vor gefragt. Alle erforderlichen Anpassungen wie Schutzmassnahmen und eine teilweise telefonische oder digitale Begleitung wurden gut angenommen. So konnten die Wohnbegleiter\*innen der sozialen Isolation ihrer Klient\*innen entgegenwirken.

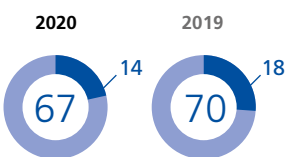
Da viele Betroffene aufgrund ihrer Hirnverletzung Mühe haben, sich von den Reizüberflutungen der Aussenwelt abzugrenzen, war der Lockdown im Frühjahr für sie auch eine Entschleunigung. Ein besonderes Erfolgserlebnis hatte eine Klientin mit Aphasie: Sie entdeckte, dass eine Verständigung per Telefon für sie möglich ist.



Unterstützung zuhause / Soutien à domicile

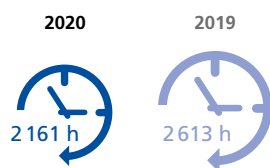
### Kennzahlen / Chiffres-clés

Anzahl Wohnbegleitungen /  
Accompagnements à domicile

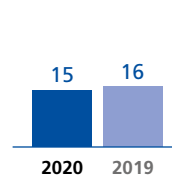


■ Davon neue Begleitungen /  
Dont nouveaux accompagnements

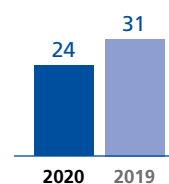
Wohnbegleitungen in Stunden /  
Accompagnements à domicile



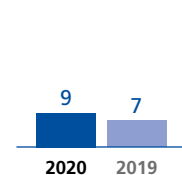
Beendete Begleitungen /  
Accompagnements terminés



Abklärungen /  
Cas examinés



Selbstständigkeit zurücklangt /  
Autonomie recouvrée



### L'accompagnement à domicile malgré la pandémie

L'accompagnement à domicile est une prestation de FRAGILE Suisse destinée aux personnes cérébrolésées qui désirent vivre chez elles, tout en ayant besoin d'un soutien pour certaines activités, telles que les tâches administratives ou l'organisation de la vie quotidienne. En 2020, la pandémie nous a posé quelques défis, si bien que nous n'avons pas toujours été en mesure de rendre visite aux personnes cérébrolésées à domicile. Malgré tout, l'accompagnement à domicile est resté une prestation très demandée. Notre clientèle a bien accueilli les adaptations nécessaires, comme les mesures de protection et le recours partiel à un accompagnement téléphonique ou par écran interposé. De cette manière, les spécialistes de l'accompagnement à domicile sont parvenues à rompre l'isolement social de leurs bénéficiaires. De nombreuses personnes cérébrolésées ont de la peine à se protéger des stimuli auxquels les expose leur environnement. Pour elles, le confinement ordonné au printemps s'est révélé être une possibilité rêvée de vivre à un rythme plus paisible. Une cliente souffrant d'aphasie a même fait une expérience inédite: elle a découvert qu'elle pouvait communiquer par téléphone.

«In der Begleitung meiner Klient\*innen bin ich auf ein gut eingespieltes Helfernetz angewiesen. Die Wohnbegleitung von FRAGILE Suisse bildet einen wichtigen Pfeiler im System und sorgt dafür, dass meine Klient\*innen ein möglichst selbstbestimmtes Leben führen dürfen.» – Cyrilla Weber, Berufsbeiständin

«J'ai besoin de disposer d'un réseau fiable pour accompagner mon client ou ma cliente. L'accompagnement à domicile de FRAGILE Suisse est l'un des piliers de ce système: il aide mes clients et clientes à mener une vie aussi autonome que possible.» – Cyrilla Weber, curatrice professionnelle

## Kurse und Weiterbildungen / Cours et formations

### Bildung analog und digital

Das Ressort Bildung von FRAGILE Suisse bietet sowohl Kurse für Betroffene und Angehörige als auch Weiterbildungen für Fachpersonen an. Viele Angebote konnten trotz der speziellen Situation durchgeführt werden. Einzelne Termine der Semesterkurse mussten gestrichen werden oder konnten dank der Flexibilität der Kursleitung verschoben bzw. online abgehalten werden. Vor allem im Sommer stiegen die Anfragen für Weiterbildungen und Coachings für Fachpersonen. Die erste dreitägige Weiterbildung in Kooperation mit Careum Weiterbildung fand im November online statt. Der Parcours «Selbsterfahrung Hirnverletzung» wurde von zwei Ergotherapie-Studentinnen der ZHAW überarbeitet und am Berufsbildungszentrum des Kantons Schaffhausen erprobt.

Im Rahmen des Projekts «FRAGILE Family» wurde die Website fragile-family.ch vorerst in deutscher Sprache lanciert, eine Infobroschüre für Familien mit einem betroffenen Elternteil herausgegeben und ein Kinderbuch mit Begleitdokumentation für Lehrpersonen und Schulsozialarbeiter\*innen publiziert.



Foto aus dem Kurs «Nimm Platz» /  
Photo du cours «Nimm Platz» (Prends place)

### Formation analogique et numérique

Le département formation de FRAGILE Suisse propose des cours pour les personnes cérébrolésées et leurs proches, tout comme des formations continues destinées aux professionnel-le-s. Malgré la situation particulière, de nombreux cours ont pu avoir lieu. Certains cours ont dû être supprimés, d'autres ont été reportés ou organisés en ligne, grâce à la flexibilité des enseignant-e-s. Les demandes de formations continues et de coaching pour les professionnel-le-s ont augmenté, surtout en été. Le premier cours de formation continue de trois jours, organisé avec «Formation continue Careum», s'est déroulé en ligne au mois de novembre. Le parcours «Expérience personnelle de la lésion cérébrale» a été remanié par deux étudiantes en ergothérapie de la ZHAW et testé au Centre de formation professionnelle du canton de Schaffhouse. Le projet «FRAGILE Family» a démarré en Suisse allemande avec le lancement du site Internet fragile-family.ch. Une brochure d'information pour les familles dans lesquelles l'un des parents est cérébrolésé et un livre pour enfants, accompagné d'une documentation pour les enseignant-e-s et les assistantes sociales et assistants sociaux scolaires, ont été réalisés.

«Sich weniger isoliert fühlen, sich austauschen können, ohne den ÖV zu benutzen – das wurde im Online-Angebot «Nimm Platz» möglich. Die Gespräche waren vielseitig, der Austausch lebendig und reichhaltig. Eine rundum gute Erfahrung mit dem «Gerne-wieder-Effekt.» – Christine von Gunten, Kursleiterin

«Le cours en ligne «Nimm Platz» («Prends place») a permis aux participant-e-s de se sentir moins isolé-e-s et de communiquer, sans devoir se déplacer et utiliser les transports publics. Les conversations ont porté sur des sujets variés, donnant lieu à des échanges vivants et riches. Une bonne expérience qui laisse un goût de «revenez-y.» – Christine von Gunten, responsable de cours

### Kennzahlen / Chiffres-clés

	Dachorganisation / Organisation faitière		Regionalvereinigungen / Associations régionales	
	2020	2019	2020	2019
Kurse neu entwickelt / Nouveaux cours proposés	21	21	3	3
Kurse ausgeschrieben / Cours annoncés	110	103		
Kurse durchgeführt / Cours réalisés	66	80	17	29
Teilnehmende an Kursen / Nombre de participant-e-s aux cours	430	575	144	198
Weiterbildungen für Fachpersonen und Interessierte durchgeführt / Formations continues pour les professionnels et les personnes intéressées	35	36		
Teilnehmende an Weiterbildungen / Nombre de participants aux formations continues	717	745		
Einsatz Koreferierende im Jahr* / Nombre de co-interventions pendant l'année*	53	75		
Koreferierende* / Co-intervenants*	21	19		

\* Menschen mit einer Hirnverletzung sind in den Weiterbildungen als Koreferierende im Einsatz. /  
Participation de personnes cérébrolésées aux formations en tant que co-intervenantes.

## Kommunikation / Communication

### Die Öffentlichkeit sensibilisieren

In der Abteilung Marketing, Kommunikation und Fundraising liegt der Schwerpunkt neben der Öffentlichkeitsarbeit auch auf der Mittelbeschaffung. Ziel ist es, den Bekanntheitsgrad von FRAGILE Suisse zu erhöhen sowie die Öffentlichkeit zum Thema Hirnverletzung zu sensibilisieren. Die verschiedenen Fundraising-Aktivitäten tragen dazu bei, die Finanzierung der Organisation und ihrer Dienstleistungen auch in Zukunft zu sichern.

Neben diversen Jubiläumsaktivitäten musste 2020 Corona-bedingt auch die Teilnahme an verschiedenen Events abgesagt werden. Das Team nutzte deshalb andere Kanäle – vorwiegend online –, um mit seinen Anspruchsgruppen im Dialog zu bleiben. Die Steigerung des Bekanntheitsgrades, unter anderem mithilfe verstärkter Medienarbeit, ist wichtig, damit Betroffene und Angehörige im Bedarfsfall wissen, an wen sie sich wenden können. So konnten zum Beispiel im Rahmen des Weltschlaganfalltages Ende Oktober zahlreiche Medienanfragen beantwortet und die Öffentlichkeit über das wichtige Thema sowie die Prävention von Schlaganfällen informiert werden.



Das Team der Juuz-CD / Les interprètes du CD de yodel

### Sensibiliser le public

Le département marketing, communication et recherche de fonds se consacre aux relations publiques et à la réunion de moyens financiers. Le but de ses activités est d'améliorer le taux de notoriété de FRAGILE Suisse et de sensibiliser le public à la problématique des lésions cérébrales. Les différentes démarches de recherche de fonds contribuent à garantir le financement de l'organisation et de ses prestations, également sur le long terme.

La pandémie a contraint FRAGILE Suisse à annuler diverses activités prévues pour son 30<sup>e</sup> anniversaire et à renoncer à participer à différentes manifestations. Le personnel du département a donc utilisé d'autres canaux – essentiellement la communication en ligne – pour rester en contact avec ses parties prenantes. Il est important d'améliorer le taux de notoriété, notamment en intensifiant les activités médiatiques, afin que les personnes cérébrólésées et leurs proches sachent à qui s'adresser. Fin octobre, à l'occasion de la Journée mondiale de l'Accident vasculaire cérébral (AVC), le département a répondu à de nombreuses demandes provenant des médias et informé le public sur la thématique des AVC et sur leur prévention.

«Mit Projekten wie der Juuz-CD möchten wir auf das Thema Hirnverletzung aufmerksam machen. Aufgenommen von Betroffenen und Angehörigen, konnte die CD dank einer erfolgreichen Crowdfunding-Kampagne realisiert werden. Dieser Erfolg freut mich persönlich sehr.» – Timea Hunkeler, Praktikantin und Projektleiterin Juuz-CD

«Avec des projets comme le CD de yodel, nous voulons attirer l'attention sur le thème des lésions cérébrales. Enregistré par les personnes cérébrólésées et leurs proches, le CD a pu être réalisé grâce à une campagne de crowdfunding réussie. Je suis personnellement très heureuse de ce succès.» – Timea Hunkeler, stagiaire et responsable du projet CD de yodel

### Kennzahlen / Chiffres-clés

	Dachorganisation / Organisation faitière		Regionalvereinigungen / Associations régionales	
	2020	2019	2020	2019
Medienberichte (Erwähnungen) / Mentions dans la presse (publications)	124	59	42	79
Füllerinserate publiziert / Annonces de remplissage publiées	474	361		
Magazin (Auflage, Ausgabe) / Journal (tirage, édition)	37 295	45 237		
Newsletter verschickt / Newsletters envoyées	77	59		
Empfänger pro Newsletter / Destinataires par newsletter	2 842	3 694		
Seitenaufrufe Web / Pages vues sur le site Internet	750 732	402 128	55 427	68 498



## Unsere Regionalvereinigungen / Nos associations régionales

### Regionale Angebote

Bei den elf Regionalvereinigungen von FRAGILE Suisse steht der direkte Austausch vor Ort im Vordergrund. Im Rahmen von Selbsthilfe- und Gesprächsgruppen können sich Betroffene und Angehörige austauschen, Erfahrungen teilen und sich gegenseitig unterstützen. Das Angebot umfasst aber auch Beratungen, Treffpunkte, Kurse sowie gesellige Vereinsanlässe.

Obwohl das Jahr 2020 vom Coronavirus überschattet wurde und einige der geplanten Aktivitäten abgesagt werden mussten, konnten gemeinsam schöne Momente erlebt werden. Dies war vor allem dank des grossartigen Einsatzes aller Mitarbeitenden und Freiwilligen der Regionalvereinigungen möglich. Sie haben alles daran gesetzt, die Angebote jederzeit sicherzustellen und sie entweder vor Ort oder aber auch virtuell durchzuführen.

Während des Lockdowns wurden verschiedene Online-Angebote entwickelt. So konnten Betroffene und Angehörige von zu Hause aus an verschiedenen Kursen teilnehmen. Je nach Region waren dies zum Beispiel Computerkurse, Yoga sowie «Alpine Sprache» und «Nimm Platz».



Ein Themenanlass von FRAGILE BERN Espace Mittelland / Un événement à thème de FRAGILE BERN Espace Mittelland

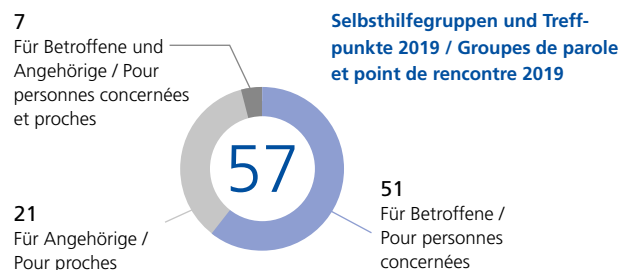
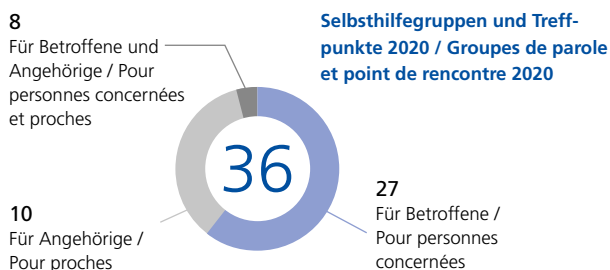
### Offres régionales

Les onze associations régionales de FRAGILE Suisse donnent la priorité aux échanges sur le plan local. Dans le cadre de groupes d'entraide et de groupes de parole, les personnes cérébrolésées et les proches peuvent communiquer, partager leurs expériences et s'épauler mutuellement. L'offre des associations régionales renferme aussi d'autres prestations, telles que le conseil, les lieux de rencontre, les cours et les manifestations conviviales. L'année 2020 a certes été assombrie par la pandémie, et quelques activités ont dû être annulées. Néanmoins, les occasions de vivre de beaux moments ensemble n'ont pas manqué, surtout grâce au magnifique dévouement de l'ensemble du personnel et des bénévoles des associations régionales. Ils et elles ont fait tout leur possible pour assurer les prestations, soit sur place, soit virtuellement. Pendant le semi-confinement, différentes offres en ligne ont été mises sur pied. Les personnes cérébrolésées et les proches ont pu participer à divers cours depuis leur domicile. Selon la région, il s'agissait de cours d'informatique, de yoga, de yodel (avec la réalisation du CD «La langue alpine du cœur») et de réflexion sur la recherche d'un équilibre intérieur (cours «Nimm Platz» / Prends place).

«Mit vollem Engagement haben wir versucht, das Beste aus den gegebenen Umständen zu machen. Auch wenn vieles teilweise nur via Telefon möglich war, konnten wir meistens einen aktiven Austausch mit unseren Anspruchsgruppen sicherstellen.» – Urs Rechsteiner, Leiter Geschäftsstelle FRAGILE BERN Espace Mittelland

«Avec un grand engagement, nous avons essayé de tirer le meilleur parti de la situation. Même si beaucoup de choses n'étaient possibles que par téléphone, nous avons pu assurer un échange actif avec nos membres.» – Urs Rechsteiner, responsable du bureau FRAGILE BERN Espace Mittelland

## Kennzahlen / Chiffres-clés



## Highlights der Regionalvereinigungen / Highlights des associations régionales

### Bleibende Erinnerungen

Corona stellte nicht nur Betroffene und Angehörige, sondern auch unsere Regionalvereinigungen teils vor grosse Herausforderungen. Aufgrund der sich laufend ändernden Lage und der Massnahmen gegen das Coronavirus war Flexibilität von allen Seiten nötig. Leider mussten zahlreiche Veranstaltungen und Kurse verschoben oder sogar abgesagt werden. Trotzdem konnten einige Angebote auch online durchgeführt werden und zu Zeiten, in denen die Massnahmen gelockert wurden, einige schöne Stunden zusammen verbracht werden. Anbei ein kleiner Auszug aus einem sehr intensiven, leider jedoch veranstaltungsarmen Jahr.

### Des souvenirs marquants

La pandémie a lancé de sérieux défis, tant aux personnes cérébrolésées et à leurs proches qu'aux associations régionales. Chacun-e a dû faire preuve de souplesse, car la situation et les mesures prises pour y répondre ont constamment fluctué. Malheureusement, il a fallu reporter, voire annuler de nombreux cours et manifestations. Malgré tout, quelques cours ont pu être réalisés en ligne, et les périodes d'accalmie, coïncidant avec l'assouplissement des mesures, ont permis de renouer avec les moments de convivialité. Ci-dessous, le tour d'horizon d'une année animée, malgré la rareté des manifestations.



#### Aargau

Nachdem kleinere Veranstaltungen im September wieder möglich waren, machten sich rund 30 Mitglieder der Regionalvereinigung FRAGILE Aargau/Solothurn Ost umso freudiger auf die vom Frühjahr verschobene traditionelle Vereinsreise.»



#### Vaud

Pour FRAGILE Vaud, l'un des points culminants de l'année a été la remise d'un chèque de 10 000 francs par la Jeunesse de Savigny.



### Zürich

Anlässlich 25 Jahre FRAGILE Zürich spielte nach der offiziellen Mitgliederversammlung das Pantomimenduo Bodecker & Neander auf, wozu alle Mitglieder eingeladen waren. Das wortlose Spiel riss die Gäste mit; die erzählten Geschichten berührten auch ohne Worte. Ein wahres Feuerwerk für die 25-jährige Jubilarin FRAGILE Zürich!



### Genève

Grâce à une subvention du service de la cohésion sociale de Genève, FRAGILE Genève propose depuis octobre deux cours de qi gong gratuits, le mardi après-midi et le samedi matin.




### Basel

Am allseits beliebten Brunch verbrachten Mitglieder von FRAGILE Basel einen geselligen Vormittag mit leckerem Essen und anregenden Gesprächen.

### Zentralschweiz

Nach etlichen Wochen des Lockdowns war die Vorfreude auf das 1.-Advent-Wochenende riesig. Im Bildungszentrum Matt in Schwarzenberg wurde die adventliche Stimmung und Ruhe besonders geschätzt. Die elf Jasser\*innen vertieften sich bei jeder Spielsequenz, mit Maske und Abstand, voll ins jeweilige Jass-Spiel und genossen das Zusammensein.

A portrait of Birgit Hohnecker, a woman with short, grey hair and blue eyes, wearing a dark grey button-down shirt over a white t-shirt. She is standing in front of a dark wooden plank wall. The lighting is soft, highlighting her face.

*«Die Bereitschaft der Teilnehmer\*innen, auch online an Kursen teilzunehmen und sich so offen auf das neue Medium einzulassen, hat mich sehr gefreut.»*

Birgit Hohnecker, Kursleiterin

## Finanzen / Finances

## Jahresrechnung 2020

Das Finanzjahr 2020 war geprägt von den Auswirkungen der Corona-Pandemie. Während der ersten sowie zweiten Welle hat FRAGILE Suisse alles unternommen, um den Betrieb so weit möglich aufrechtzuerhalten.

FRAGILE Suisse weist für das Jahr 2020 in der konsolidierten Rechnung einen Gewinn von CHF 47 069 aus. In der Dachorganisation beträgt der Gewinn CHF 56 489. Die Spendeneinnahmen verringerten sich im 2020 um 13 % gegenüber dem Vorjahr. Spenden von Privatpersonen haben mit 54 % nach wie vor den grössten Anteil. Im gleichen Zuge gingen die Ausgaben aufgrund von eingeschränkten Dienstleistungen und Aktivitäten zurück. Im Grossen und Ganzen blieb das Verhältnis der Mitteleinsätze gleich wie im Vorjahr.

74 % der Personalkosten von FRAGILE Suisse werden unmittelbar für die Erbringung unserer Direkthilfe für Betroffene und Angehörige, für Weiterbildungen für Fachpersonen und für die Öffentlichkeitsarbeit verwendet. Die bezahlten Mitarbeitenden von FRAGILE Suisse und den Regionalvereinigungen haben mit total 24.6 Stellen 46 700 Stunden geleistet. Zusätzlich wurden 12 658 Stunden von Freiwilligen und Ehrenamtlichen erbracht.

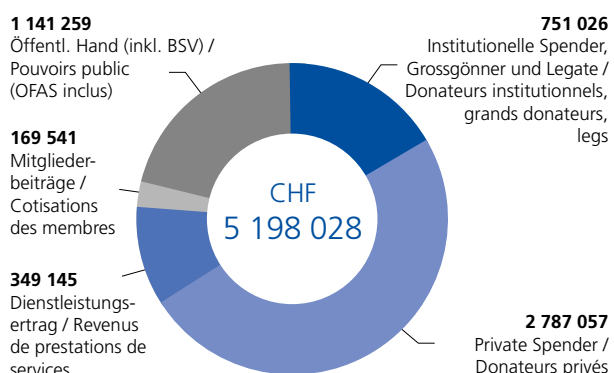
## Comptes annuels 2020

L'exercice financier 2020 a été marqué par les effets de la pandémie. Durant la première et la deuxième vague, FRAGILE a fait tout ce qui était en son pouvoir pour maintenir ses activités.

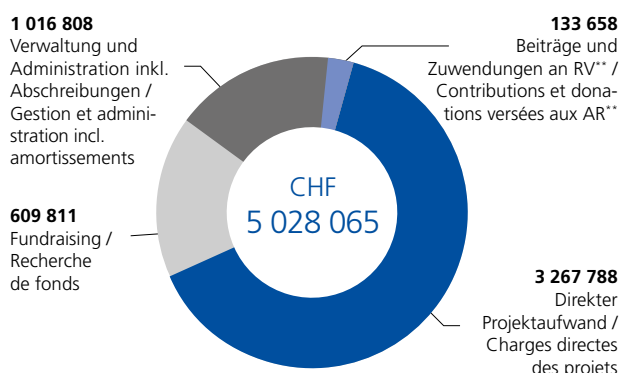
Les comptes consolidés 2020 de FRAGILE Suisse se soldent par un bénéfice de CHF 47 069. Les comptes de l'organisation faitière présentent un bénéfice de CHF 56 489. Les ressources provenant des dons ont diminué de 13% par rapport à l'année précédente, mais la part la plus importante, 54%, est toujours fournie par des particuliers. Dans le même temps, les dépenses ont diminué en raison de la limitation des prestations et des activités. Globalement, le schéma d'affectation des ressources est resté comparable à celui de l'année précédente.

74% des charges de personnel de FRAGILE Suisse sont consacrés à la fourniture de prestations d'aide directe aux personnes cérébrolésées et aux proches, aux formations continues destinées aux professionnels et aux relations publiques. Le personnel salarié de FRAGILE Suisse et des associations régionales occupe au total 24,6 postes et a fourni 46 700 heures de travail. En outre, les personnes intervenant à titre bénévole ou honorifique ont consacré 12 658 heures aux activités de l'organisation.

## Mittelherkunft / Recettes\*



## Mitteleinsatz / Dépenses\*



\* konsolidiert (Dachorganisation und RV) / consolidé (organisation faitière et AR)

\*\* Regionalvereinigungen / Associations régionales

## Bilanz / Bilan (CHF)

	Konsolidiert, Dachorganisation und 11 RV / Consolidé, organisation faitière et 11 AR		Dachorganisation / Organisation faitière	
	31.12.20	31.12.19	31.12.20	31.12.19
	CHF	CHF	CHF	CHF
<b>Aktiven / Actifs</b>				
Flüssige Mittel / Liquidités	4 148 085	4 189 381	2 332 211	2 417 597
Übriges Umlaufvermögen / Autres actifs circulants	230 848	233 487	69 540	72 665
<b>Umlaufvermögen / Actifs circulants</b>	<b>4 378 933</b>	<b>4 422 868</b>	<b>2 401 751</b>	<b>2 490 262</b>
Finanzanlagen / Immobilisations financières	165 215	164 854	40 023	40 019
Mobile Sachanlagen / Immobilisations corporelles	41 291	59 683	31 810	45 472
<b>Anlagevermögen / Actifs immobilisés</b>	<b>206 506</b>	<b>224 537</b>	<b>71 834</b>	<b>85 492</b>
<b>Total Aktiven / Total actifs</b>	<b>4 585 439</b>	<b>4 647 405</b>	<b>2 473 585</b>	<b>2 575 753</b>
<b>Passiven / Passifs</b>				
Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten / Autres dettes à court terme	232 107	398 708	222 818	390 710
Passive Rechnungsabgrenzung / Passifs transitoires	153 589	219 895	128 666	181 330
<b>Fremdkapital kurzfristig / Fonds étrangers</b>	<b>385 696</b>	<b>618 602</b>	<b>351 484</b>	<b>572 040</b>
<b>Fondskapital / Capital des fonds</b>	<b>653 685</b>	<b>529 813</b>	<b>355 004</b>	<b>293 107</b>
Gebundenes Kapital / Capital lié	1 272 813	1 251 428	787 810	760 000
Freies Kapital / Capital libre	2 273 245	2 247 562	979 286	950 607
<b>Organisationskapital / Capital de l'organisation</b>	<b>3 546 058</b>	<b>3 498 990</b>	<b>1 767 096</b>	<b>1 710 607</b>
<b>Total Passiven / Total passifs</b>	<b>4 585 439</b>	<b>4 647 405</b>	<b>2 473 585</b>	<b>2 575 753</b>

**Revision:** Die Jahresrechnung wurde von der Firma Aeberli Treuhand AG, Zürich, geprüft. Der Revisionsbericht hält fest, dass keine Sachverhalte vorgefunden wurden, aufgrund derer die Revisionsstelle darauf schliessen müsste, dass Verstösse gegen Gesetz, Statuten sowie das «true and fair view»-Prinzip vorliegen.

**Anmerkung:** Aus Platzgründen publizieren wir nur eine gekürzte Bilanz und Betriebsrechnung. Die vollständige Jahresrechnung nach Swiss GAAP FER 21 umfasst die Teile Bilanz, Betriebsrechnung, Mittelflussrechnung, Kapitalveränderungsrechnung, Sachanlagenspiegel, Anhang und Leistungsbericht. Sie ist auf der Website von FRAGILE Suisse publiziert: [www.fragile.ch/jahresbericht](http://www.fragile.ch/jahresbericht). Alternativ können Sie die ausführliche Version beim Sekretariat von FRAGILE Suisse beziehen unter [info@fragile.ch](mailto:info@fragile.ch), 044 360 30 60 oder per Post an FRAGILE Suisse, Badenerstrasse 696, 8048 Zürich.

**Révision:** les comptes annuels ont été contrôlés par la fiduciaire Aeberli Treuhand AG de Zurich. Le rapport de révision indique qu'il n'existe aucun fait permettant à l'organe de révision de conclure que la loi, les statuts ou le principe de «true and fair view» (image sincère et fidèle de l'entreprise) aient été transgressés.

**Remarque:** pour des raisons de place, nous publions ici le bilan et le compte d'exploitation sous forme abrégée. Les comptes annuels complets sont publiés sur le site Internet sous [fragile.ch/rapportannuel](http://fragile.ch/rapportannuel). Vous pouvez également demander les comptes détaillés au secrétariat de FRAGILE Suisse: [info@fragile.ch](mailto:info@fragile.ch), tél. 044 360 30 60 ou par courrier: FRAGILE Suisse, Badenerstrasse 696, 8048 Zurich.

### Annexe (Extrait complété des comptes consolidés)

#### Remarques sur divers postes du bilan

**Immobilisations financières:** les immobilisations financières se composent de garanties de loyers et de quelques titres.

#### Remarques sur certains postes du compte de résultats

**Charges directes des projets:** les «Contributions aux organisations proches» incluent les subventions de l'OFAS à des organisations qui ne font pas partie du périmètre de consolidation. Sous «Aide directe» sont comptabilisés les frais de tiers découlant des prestations de FRAGILE Suisse et des associations régionales. Les «Frais d'information et de sensibilisation» comprennent toutes les dépenses engagées pour les relations publiques.

**Charges de personnel:** 74% des charges de personnel sont directement liées à la fourniture de services aux personnes cérébrolésées et à leurs proches. Les 26% restants correspondent à des salaires versés dans le domaine de la gestion et de l'administration, pour la récolte de fonds ainsi que le travail pour l'organisation.

**Prestations:** en 2020, environ 12 700 heures de travail bénévole ont été fournies pour FRAGILE Suisse, 53% par les membres du Comité et 47% par d'autres personnes bénévoles. Le personnel rémunéré de FRAGILE Suisse et des associations régionales occupe l'équivalent de 24,6 postes à plein temps et a effectué 46 700 heures de travail.

### Anhang (Ergänzter Auszug der konsolidierten Rechnung)

#### Anmerkungen zu Positionen der Bilanz

**Finanzanlagen:** Die Finanzanlagen setzen sich zusammen aus Mietzins-Depots und wenigen Wertpapieren.

#### Anmerkungen zu Positionen der Betriebsrechnung

**Direkter Projektaufwand:** Die «Zuwendungen an nahestehende Organisationen» beinhalten die BSV-Subventionen an Organisationen, die nicht zum Konsolidierungskreis gehören. Unter «Direkthilfe» sind die Drittkosten für die Dienstleistungen von FRAGILE Suisse und den Regionalvereinigungen verbucht. «Informations- und Sensibilisierungsaufwand» beinhaltet alle Ausgaben für die Öffentlichkeitsarbeit.

**Personalaufwand:** Vom Personalaufwand entfallen 74 % direkt auf die Leistungserbringung für Menschen mit Hirnverletzung und ihre Angehörigen. Die übrigen 26 % werden für Löhne in der Verwaltung, der Vereinsadministration und für die Mittelbeschaffung sowie die Verbandsarbeit benötigt.

**Leistungen:** Im Jahr 2020 wurden insgesamt rund 12 700 Stunden unentgeltliche Arbeit geleistet, 53 % von Vorstandsmitgliedern und 47 % von weiteren freiwilligen Personen. Die bezahlten Mitarbeitenden von FRAGILE Suisse und den Regionalvereinigungen haben mit total 24.6 Stellen 46 700 Stunden geleistet.

## Betriebsrechnung / Compte d'exploitation (CHF)

	Konsolidiert, Dachorg. und 11 RV / Consolidé, organisation faitière et 11 AR		Dachorganisation / Organisation faitière	
	2020	2019	2020	2019
<b>Ertrag / Produits</b>				
Zweckbestimmte Beiträge, Spenden / Donations reçues affectées	645 857	905 604	585 099	738 564
Spenden allgemein / Donations reçues libres	2 845 963	3 043 729	2 548 054	2 675 136
Legate / Legs	46 264	133 628	46 264	133 628
Mitgliederbeiträge / Cotisations	169 541	175 506	2 200	2 200
<b>Erhaltene Zuwendungen und Mitgliederbeiträge / Donations reçues et cotisations</b>	<b>3 707 624</b>	<b>4 258 467</b>	<b>3 181 617</b>	<b>3 549 529</b>
Beiträge BSV / Contributions OFAS	1 114 259	1 114 260	1 114 259	1 114 260
Übrige Beiträge öffentliche Hand / Contributions diverses secteur public	27 000	27 000	0	0
<b>Beiträge der öffentlichen Hand / Contributions secteur public</b>	<b>1 141 259</b>	<b>1 141 260</b>	<b>1 114 259</b>	<b>1 114 260</b>
<b>Erlöse aus Lieferungen und Leistungen / Produits des livraisons et prestations</b>	<b>349 145</b>	<b>547 603</b>	<b>284 207</b>	<b>400 241</b>
<b>Total Erträge / Total produits</b>	<b>5 198 028</b>	<b>5 947 330</b>	<b>4 580 083</b>	<b>5 064 030</b>
<b>Aufwand / Charges</b>				
<b>Entrichtete Beiträge und Zuwendungen / Contributions et donations versées</b>	<b>133 658</b>	<b>133 658</b>	<b>584 201</b>	<b>605 034</b>
<b>Personalaufwand / Charges de personnel</b>	<b>2 840 186</b>	<b>2 832 013</b>	<b>2 219 149</b>	<b>2 177 859</b>
Direkthilfe / Aide directe	419 809	673 178	304 201	419 721
Informations- und Sensibilisierungsaufwand / Charges d'information et sensibilisation	492 777	579 572	464 127	508 605
Aufwand Fundraising / Charges de collecte de fonds	458 956	671 779	446 747	661 251
Verwaltungsaufwand / Charges administratives	665 702	745 317	427 473	522 638
<b>Sachaufwand / Charges d'exploitation</b>	<b>2 037 244</b>	<b>2 669 845</b>	<b>1 642 548</b>	<b>2 112 216</b>
<b>Abschreibungen / Amortissements</b>	<b>16 977</b>	<b>27 388</b>	<b>15 142</b>	<b>23 058</b>
<b>Betriebsaufwand / Charges d'exploitation</b>	<b>5 028 065</b>	<b>5 662 904</b>	<b>4 461 039</b>	<b>4 918 167</b>
<b>Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation</b>	<b>169 963</b>	<b>284 426</b>	<b>119 044</b>	<b>145 863</b>
<b>Finanzergebnis / Résultat financier</b>	<b>-2 200</b>	<b>-2 907</b>	<b>-1 425</b>	<b>-1 628</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis / Résultat exceptionnel</b>	<b>3 178</b>	<b>6 716</b>	<b>769</b>	<b>3 804</b>
<b>Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals / Résultat avant variation du capital des fonds</b>	<b>170 941</b>	<b>288 234</b>	<b>118 387</b>	<b>148 039</b>
Zuweisungen / Allocations	-677 678	-1 004 906	-585 099	-702 520
Verwendungen / Utilisations	553 806	716 081	523 201	589 427
<b>Veränderung des Fondskapitals / Variation du capital des fonds</b>	<b>-123 873</b>	<b>-288 825</b>	<b>-61 898</b>	<b>-113 093</b>
<b>Jahresergebnis vor Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel avant attribution au capital de l'organisation</b>	<b>47 069</b>	<b>-590</b>	<b>56 489</b>	<b>34 946</b>
Veränderung erarbeitetes gebundenes Kapital / Variation capital lié généré	-36 386	86 157	-27 810	0
Veränderung erarbeitetes freies Kapital / Variation capital libre généré	-10 683	-85 567	-28 679	-34 946
<b>Total verändertes Kapital / Total variation du capital</b>	<b>-47 069</b>	<b>590</b>	<b>-56 489</b>	<b>-34 946</b>
<b>Jahresergebnis nach Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel après attribution au capital de l'organisation</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Unterleistungsverträge zwischen FRAGILE Suisse und diesen Organisationen regeln die Beiträge, die ihnen, gestützt auf den Leistungsvertrag zwischen dem Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) und FRAGILE Suisse, zustehen. Zum Konsolidierungskreis gehören die Dachorganisation FRAGILE Suisse und die elf nachstehend aufgeführten Regionalvereinigungen.

Des sous-contrats de prestation entre FRAGILE Suisse et ces organisations règlent l'octroi des contributions qui leur reviennent en vertu du contrat de prestation entre l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et FRAGILE Suisse. L'organisation faitière FRAGILE Suisse et les onze associations énumérées ci-contre font partie du périmètre de consolidation.

### Nahestehende Organisationen / Organisations affiliées

#### Regionalvereinigungen / Associations régionales:

- FRAGILE Aargau/Solothurn Ost
- FRAGILE Bern Espace Mittelland
- FRAGILE Basel
- FRAGILE Genève
- FRAGILE Jura
- FRAGILE Ostschweiz
- FRAGILE Ticino
- FRAGILE Vaud
- FRAGILE Zentralschweiz
- FRAGILE Zürich
- FRAGILE Valais

#### Weitere nahestehende Organisationen /

#### Autres organisations affiliées:

- hiki, Hilfe für hirnerkrankte Kinder
- Selbsthilfzentrum Zürcher Oberland
- OVWB - Cavere

## Herzlichen Dank! Un grand merci!

Etliche institutionelle Spender haben unsere Dachorganisation 2020 grosszügig unterstützt: (aus Platzgründen ab CHF 2000) / En 2020, de nombreux donateurs institutionnels ont généreusement soutenu notre organisation faïtière: (pour des raisons de place, la liste mentionne seulement les contributions d'un montant de plus de CHF 2000)

### Stiftungen / Fondations

---

Fondation Assura

---

Gottfried und Julia Bangerter-Rhyner-Stiftung

---

Buchmann-Kollbrunner-Stiftung

---

Georges und Jenny Bloch-Stiftung

---

Stiftung Denk an mich

---

Fineheart Foundation

---

Margot und Erich Goldschmidt &  
Peter René Jacobson-Stiftung

---

Helfer und Schlüter-Stiftung

---

Kirschner-Loeb-Stiftung

---

Margareth Ursula Ladurner Stiftung

---

Mary's Mercy Foundation

---

Karl Mayer Stiftung

---

Fondation Jan Baron Mladota

---

Fondation Philantropique Famille Sandoz

---

Heinz Schöffler-Stiftung

---

Schmid Unternehmerstiftung

---

Else v. Sick Stiftung

---

Starr International Foundation

---

Josef Wiederkehr Stiftung

---

Ursula Wirz Stiftung

---

... und weitere Stiftungen, die ungenannt sein möchten. /

... et d'autres fondations qui souhaitent rester anonymes.

---

### Firmen / Entreprises

---

Aeberli Treuhand AG

---

Alfa Klebstoffe AG

---

F. Wiederkehr AG

---

Schild AG Liestal

---

Zürich Versicherungs-Gesellschaft AG

---

### Kirchgemeinden und Vereine / Paroisses et associations

---

Kath. Kirchgemeinde Bruder Klaus, Zürich

---

Röm.-kath. Kirchgemeinde Dreikönigen, Zürich

---


Katholische Kirchgemeinde Steinhausen

---

Evang.-ref. Kirchgemeinde des Kt. Zug

---



A close-up portrait of a woman with short, curly grey hair, wearing black-rimmed glasses and a maroon scarf. She is smiling warmly at the camera. The background is a soft-focus green, suggesting an outdoor setting.

*«Les groupes de parole ont été pendant ce confinement de magnifiques moments d'échange, de partage, d'entraide, de rigolade, de soutien, de bouffées d'oxygène... Bref de belles pauses grâce à la bonne humeur et au sourire de son animatrice.»*

Christelle Léchet, proche et membre du Comité de FRAGILE Genève

## Unsere Organisation / Notre organisation

FRAGILE Suisse ist eine gesamtschweizerisch tätige Fach- und Selbsthilfeorganisation für Menschen mit Hirnverletzung und ihre Angehörigen. Das Angebot reicht von der Beratung von Betroffenen und Angehörigen, Begleitetem Wohnen, Kursen und Weiterbildungen über Selbsthilfegruppen, Treffpunkte und andere Anlässe der Regionalvereinigungen bis hin zur Informations- und Sensibilisierungsarbeit.

FRAGILE Suisse est une organisation spécialisée et une organisation d'entraide, active dans toute la Suisse. Elle se mobilise pour les personnes cérébrolésées et leurs proches. Elle offre des prestations variées: conseil pour les personnes cérébrolésées et leurs proches, accompagnement à domicile, cours et formations continues, groupes de parole, points de rencontre et autres manifestations dans les onze associations régionales ainsi que des activités d'information et de sensibilisation.

### Regionalvereinigungen / Associations régionales

Aargau / Solothurn Ost

Basel

Bern Espace Mittelland

Genève

Jura

Ostschweiz

Ticino

Valais

Vaud

Zentralschweiz

Zürich

### Vorstandsmitglieder / Membres du Comité

#### Mark Mäder\*\*

Dr. med., ehem. Chefarzt REHAB Basel  
Präsident seit 2013, seit 2012 im Vorstand /  
Président depuis 2013, au Comité depuis 2012

#### Christian Membrez\* \*\*

Directeur Centre Rencontres, Courfaivre  
Mitglied seit 2001 / Membre depuis 2001

#### Rolf Frischknecht

Dr.méd., ancien médecin dirigeant de l'Unité  
de Neurorehabilitation du CHUV  
Mitglied seit 2001 / Membre depuis 2001

#### Priska Fritsche

lic. phil., Bereichsleiterin berufliche Integration  
IV-Stelle Schwyz  
Mitglied seit 2011 / Membre depuis 2011

#### Elisabeth Tribaldos

Rechtsanwältin, CAS Haftpflicht- und  
Versicherungsrecht  
Mitglied seit 2018 / Membre depuis 2018

#### Giovanna Rebmann\*

Eidg. dipl. Experte in Rechnungslegung  
und Controlling / Exec. MBA Berner FH  
Mitglied seit 2019 / Membre depuis 2019

#### Gaby Pfyffer von Altishofen

Dipl. Logopädin, NDS HRM  
Mitglied seit 2020 / Membre depuis 2020

#### Gabriela Riemer-Kafka

Prof. (em) Dr. iur., Sozialversicherungs- und  
Arbeitsrecht Universität Luzern  
Mitglied seit 2020 / Membre depuis 2020

\* Angehörige / Proches \*\* Geschäftsausschuss / Bureau exécutif

### Mitglieder der Geschäftsleitung / Membres de la Direction

**Martin D. Rosenfeld**, Geschäftsleiter / Directeur,  
Rechtsanwalt / Exec. MBA Uni Zürich

**Sandra Bart**, Leiterin Finanzen und Administration /  
Directrice finances et administration

**Antonella Stefanelli**, Leiterin Marketing,  
Kommunikation und Fundraising / Directrice marketing,  
communication et recherche de fonds

**Julia Eugster**, Leiterin Dienstleistungen / Directrice  
services, formell ab 01.04.2021 / officiellement à partir  
du 01.04.2021

## Ausblick des Geschäftsleiters / Perspectives du directeur



Selfies im Grünen / Selfies dans la verdure

FRAGILE Suisse erneuert ihre Strategie für 2022 bis 2026, gestützt auf die Erfahrungen der Vorjahre. Bewährtes wird weiterentwickelt und neue Aufgaben und Ziele werden integriert. So zum Beispiel das Projekt «Lotse», bei dem es um die Langzeit-Begleitung von Menschen mit Hirnverletzung geht. Das Sicherstellen der Finanzierung unserer wachsenden Aufgaben und Projekte bleibt eine stetige Herausforderung. Weiter hoffen wir auf ein baldiges Nachlassen der Coronapandemie, damit wir unsere Angebote wieder hochfahren können.

Mit Barbara Diem und Adrienne Theimer werden im 2021 zwei erfahrene Mitarbeiterinnen pensioniert. Wir bedanken uns bei ihnen für ihr grossartiges und langjähriges Engagement (zusammen 32 Jahre). Silvia Spaar übergibt die Leitung Beratung an Julia Eugster und konzentriert sich auf die Leitung des Projekts «Lotse». Fanny Schlegel übernimmt von Julia Eugster die Leitung für das Begleitete Wohnen. Julia Eugster wird in ihrer neuen Funktion als Leiterin Dienstleistungen auch Mitglied der Geschäftsleitung.

Martin D. Rosenfeld  
Geschäftsleiter

FRAGILE Suisse va redéfinir sa stratégie pour les années 2022 à 2026, en prenant appui sur les expériences des années précédentes. Il s'agira de développer les activités dans lesquelles nous excellons, sans négliger pour autant la nécessité de nous donner des tâches et des objectifs nouveaux. Cette intention se concrétise dans le projet «Un guide à vos côtés» qui vise à procurer un accompagnement à long terme aux personnes cérébrolésées. Assurer le financement de nos tâches et projets, en augmentation constante, est l'un des défis majeurs que nous devons relever. Nous espérons bien sûr que la pandémie régressera prochainement, afin de pouvoir à nouveau offrir l'intégralité de nos prestations. Deux de nos collaboratrices de longue date, Barbara Diem et Adrienne Theimer, vont prendre leur retraite en 2021. Nous les remercions de leur magnifique engagement et de leur fidélité: à elles deux, elles sont restées 32 ans au service de FRAGILE. Silvia Spaar remet la direction du département conseil à Julia Eugster et se concentre sur le projet «Un guide à vos côtés». Fanny Schlegel est chargée de la direction du département accompagnement à domicile et succède à Julia Eugster. Celle-ci assume désormais la direction du département prestations et devient ainsi membre de la direction.

Martin D. Rosenfeld  
Directeur

## Impressum / Impressum

**FRAGILE Suisse Jahresbericht 2020 /  
FRAGILE Suisse Rapport annuel 2020**

**Herausgeber / Edition**  
FRAGILE Suisse, 8048 Zürich

**Redaktion / Rédaction**  
Jana Bauer

**Übersetzung / Traduction**  
Dominique Naegeli-Gascon

**Lektorat / Relecture**  
Aurélie Vocanson

**Gestaltung / Création**  
Rebel Communication  
8004 Zürich  
hello@rebelcom.ch, www.rebelcom.ch

**Druck / Impression**  
Prowema GmbH  
8332 Russikon

© 2021 FRAGILE Suisse  
Badenerstrasse 696, 8048 Zürich

**Tel. / Tél.** 044 360 30 60  
www.fragile.ch, info@fragile.ch  
PC/CCP 80-10132-0

Wiedergabe von Text und Bildern nur mit  
Genehmigung der Redaktion. /  
La reproduction de texte(s) et d'image(s)  
nécessite l'autorisation de la rédaction.



**FRAGILE Suisse**

[www.fragile.ch](http://www.fragile.ch)  
[info@fragile.ch](mailto:info@fragile.ch)

**Zürich**

Badenerstrasse 696  
8048 Zürich  
Tel. 044 360 30 60

**Lausanne**

Rue du Bugnon 18  
1005 Lausanne  
Tél. 021 329 02 73